

Informações para preenchimento

- Essa página não é parte integrante do contrato.
- Preencha os campos abaixo com a data da assinatura e as informações de sua empresa.
- Deve ser preenchida em inglês e português.
- Imprima em duas vias, preferencialmente colorido.
- Rubrique todas as folhas.
- Envie o contrato físico e também uma cópia em pdf.
- É fundamental o envio do contrato social.
- Se a pessoa que assinar não constar no contrato social deve ser enviado uma procuração que assegura os direitos de responder pela empresa.
- As assinaturas tem que ter a autenticidade reconhecida em cartório (Firma reconhecida).

strategies, sales methods, business plans, current and future projects and in general any information related to finances, costs, prices which is disclosed by METALFRIO or on its behalf after the date hereof, directly or indirectly to SUPPLIER or any of its employees, within the frame of the Project, regardless of whether such documents, information or other materials provided by METALFRIO have been labelled Confidential.

2. Exclusions. "The Information" shall not include information, technical data, know-how or others which (a) is already in SUPPLIER's possession at the time of disclosure, as duly evidenced by SUPPLIER in writing, or (b) is now in or enters the public domain other than through unauthorised disclosure by SUPPLIER, or (c) is rightfully received by SUPPLIER from a third party who has a right to disclose such Information, or (d) is independently developed by SUPPLIER without use or reference to any of the Information, or (e) is required to be disclosed by law, in which case SUPPLIER required to make such disclosure shall give METALFRIO prompt writ-ten notice.

3. Non-disclosure of the Information. It is agreed that the Information will not be disclosed by SUPPLIER, including its employees to any other person or entity related to SUPPLIER that have access to Information. It is further agreed that the Information shall not be changed, altered or modified in any manner. SUPPLIER shall use the Information for the specific purpose of the Project with METALFRIO. All Information, including drawings, specifications and other documents submitted by METALFRIO to SUPPLIER shall remain the property of METALFRIO. Nothing in this Agreement shall be deemed or construed to grant to SUPPLIER a license to use, sell, lease, develop, exploit or copy, the Information.

4. Protection of the Information. SUPPLIER shall make its best efforts and take whatever steps are necessary to prevent the Information from being disclosed to any person or entity other than those to whom METALFRIO has authorized in writing such disclosure. SUPPLIER shall protect the Information, whether in storage or in use, with the same degree of care as that SUPPLIER uses to protect its own confidential information against public disclosure, but in no case, with any less degree than reasonable care.

5. Persons to whom disclosure can be made The Information shall be disclosed by SUPPLIER only to these of its employees and/or agents, on a strictly need to know basis. SUPPLIER will keep records as to whom it

fluxogramas, pesquisa, desenvolvimento, bem como as estratégias, métodos de vendas, planos de negócios, projetos atuais e futuros e, em geral, todas as informações relacionadas às finanças, custos, preços que são divulgados pela METALFRIO ou em seu nome após a presente data, direta ou indiretamente, para o FORNECEDOR ou qualquer dos seus empregados, com o escopo do Projeto, independentemente de tais documentos, informações ou outros materiais fornecidos pela METALFRIO terem o rótulo Confidencial.

2. Exclusões. "A Informação" não incluirá informações, dados técnicos, know-how ou outros, que (a) já pertencem ao FORNECEDOR no momento da divulgação, devidamente comprovado por escrito, ou (b) é de domínio público que não seja através de divulgação não autorizada pelo FORNECEDOR, ou (c) foi legitimamente recebido pelo FORNECEDOR de um terceiro que tem o direito de divulgar tais informações, ou (d) seja desenvolvida de forma independente pelo FORNECEDOR, sem uso ou referência a qualquer das informações, ou (e) é necessário à divulgação sob as penas da lei, neste caso o FORNECEDOR, deverá de imediato notificar por escrito a METALFRIO.

3. A não divulgação das Informações. Fica acordado que as Informações não serão divulgadas pelo FORNECEDOR, incluindo os seus empregados ou qualquer outra pessoa ou entidade relacionada que tenha acesso à Informação. É ainda acordado que a informação não deve ser mudada, alterada ou modificada de qualquer forma. O FORNECEDOR deve utilizar a Informação com o único propósito do Projeto com a METALFRIO. Todas as informações, incluindo desenhos, especificações e outros documentos apresentados pela METALFRIO ao FORNECEDOR será de propriedade da METALFRIO. Nada neste Acordo será considerado ou interpretado de forma a conceder ao FORNECEDOR uma licença para utilizar, vender, alugar, desenvolver, explorar ou copiar as informações.

4. Proteção das Informações. O FORNECEDOR deverá realizar todos os esforços e tomar todas as medidas necessárias para que a informação não seja divulgada a qualquer pessoa ou entidade que não aqueles a quem METALFRIO autorizou por escrito tal divulgação. O FORNECEDOR deve proteger a informação, seja em armazenamento ou em uso, com o mesmo grau de cuidado com o qual o FORNECEDOR usa para proteger suas próprias informações confidenciais contra a divulgação pública, caso com o mínimo de cuidado razoável.

5. Pessoas que haja a necessidade de divulgar. As Informações devem ser divulgadas pelo FORNECEDOR somente para seus empregados e/ou agentes que no caso de estritamente necessário haja a necessidade de saber.

has disclosed such Information and as to when the Information was made available.

6. Return of Materials upon termination of this Agreement, or request from METALFRIO at any time for any reasons whatsoever, any and all documents or material of any kind, as well as copies of the foregoing shall be promptly returned by SUPPLIER, upon written demand to METALFRIO.

7. Advertisement SUPPLIER shall not, without the prior written consent of the other, make or authorize any advertisement, public announcement or press release referring or relating to this Agreement. The present Agreement itself is confidential.

8. Term and Termination. This Agreement shall come into force and effect as of the initial disclosure of the Information and shall remain in full force and effect for a period of 5 (five) years from the date hereof, regardless of whether or not the Parties implement the Project and the Agreement be terminated.

9. Public Disclosure. SUPPLIER shall obtain the prior written consent of METALFRIO before issuing any press release, public statement, publication, presentation or other public announcement relating to this Agreement, products, the subject matter of this Agreement or either party's performance.

10. Miscellaneous. This Agreement shall be binding on the Parties, their affiliates and permitted assigns.

11. Relief. It is understood and agreed that money indemnification may not be a sufficient remedy for any breach of this Agreement, and the disclosing Party shall be entitled to injunctive relief or specific performance, each without the necessity of posting a bond, as remedies for any breach of this Agreement by the recipient Party. Such remedies shall not be deemed to be exclusive remedies for a breach of this Agreement but shall be in addition to all other remedies for such breach available at law or in equity, including money compensation. Any Party's failure in any instance to enforce any provision, right or remedy under this Agreement shall not constitute a waiver of such provision, right or remedy.

12. In case of disagreement that could not be solved amicably, the competent courts of São Paulo, Brazil shall have sole jurisdiction. Brazilian law shall be applicable.

O FORNECEDOR se compromete a manter em seus registros a quem revelou tal Informação e de quando a informação foi disponibilizada.

6. A devolução de todo o material enviado ao FORNECEDOR deve acontecer em caso de rescisão deste Acordo, ou ainda, a pedido da METALFRIO, mediante solicitação por escrito em qualquer momento, por qualquer razão que seja. Todo e qualquer documento ou material de qualquer espécie, bem como cópias do anterior devem ser prontamente devolvido pelo FORNECEDOR.

7. Nenhum anúncio do FORNECEDOR poderá, sem o prévio consentimento por escrito, fazer menção ou autorizar qualquer propaganda, sendo pública ou press release referente ou relativo a este Acordo. O presente Acordo por si é confidencial.

8. Prazo e Rescisão. Este Acordo entrará em vigor e terá efeito a partir da divulgação inicial da Informação e permanecerá em pleno vigor e efeito pelo período de 5 (cinco) anos contados da data de assinatura do presente Acordo, ainda que as Partes não implementem o Projeto e o Acordo seja rescindido.

9. Divulgação Pública. O FORNECEDOR deverá obter o consentimento prévio por escrito da METALFRIO antes de emitir qualquer comunicado à imprensa, declaração pública, publicação, apresentação ou outro anúncio público relativo a este acordo, os produtos, o objeto deste Acordo ou de desempenho das Partes.

10. Diversos. Este Acordo é obrigatório para as Partes, suas afiliadas e cessionários autorizados.

11. Reparação. Fica entendido e acordado entre as Partes que a compensação financeira em dinheiro pode não ser a medida de reparação suficiente por eventual descumprimento do presente Acordo, sendo que a Parte que tiver as Informações reveladas terá direito a medida cominatória ou a execução específica, sem a necessidade de prestação de caução, como medida de reparação pelo descumprimento do presente Acordo. Tais medidas de reparação não serão excludentes de outras formas de reparação existentes pelo descumprimento do presente Acordo, conforme previsão legal ou por equidade, inclusive a compensação financeira em dinheiro. Nenhuma omissão ou demora por parte de qualquer uma das Partes em exercer qualquer direito, poder ou privilégio operará como renúncia, ou presunção de renúncia a tal direito, previsão ou medida de reparação.

12. Em caso de desacordo, que não possa ser resolvido de forma amigável pelas Partes, fica eleito o Fórum Central da comarca do Estado de São Paulo, sendo

13. This Agreement cancels and supersedes all prior agreements between the Parties on the subject matter hereof and embodies all the understandings and obligations between the Parties concerning such subject matter.

14. This Agreement or any provision thereof may be amended or modified only with the mutual consent of the Parties as set out in writing, signed by a duly authorized officer of each of the Parties and expressly stating the Parties intent to amend this Agreement.

15. The Parties execute this Agreement in a bilingual version, in the English and in the Portuguese languages, provided that the Portuguese language version of this Agreement shall be controlling for all purposes. Documents, reports and notices hereunder shall be written in Portuguese.

In witness Whereof, the Parties hereto have caused this Agreement to be signed by their respective representatives duly authorized thereunto, in 2 (two) counterparts of equal tenor and contents, as of the date first above written.

METALFRIO SOLUTIONS S.A.

By:
Title:

By:
Title:

[_____
Company Name
_____]

By:
Title:

By:
Title:

aplicável a legislação brasileira.

13. Este Acordo cancela e substitui todos os acordos anteriores entre as Partes sobre o assunto em questão e representa todos os entendimentos e obrigações entre as Partes a respeito do assunto.

14. O presente Acordo ou qualquer disposição do mesmo pode ser alterado ou modificado com o consentimento mútuo das Partes, tal como estabelecido por escrito, assinado por um funcionário devidamente autorizado de cada uma das Partes e declarando expressamente as Partes a intenção de alterar o presente Acordo.

15. As Partes assinam o presente Contrato em versão bilíngue, nos idiomas inglês e português, ficando desde já estabelecido que a versão em português deste Contrato prevalecerá para todos os fins. Documentos, relatórios e notificações previstos no presente Contrato deverão ser escritos no idioma Português.

E, estando assim justas e contratadas, as Partes firmam o presente Acordo, por meio de seus respectivos representantes devidamente autorizados, em duas vias de igual teor e conteúdo, na data acima especificada.

METALFRIO SOLUTIONS S.A.

Nome:
Cargo:

Nome:
Cargo:

[_____
Nome da Empresa
_____]

Nome:
Cargo:

Nome:
Cargo: